

VI tarptautinė emalio meno bienalė
VI international biennial of enamel arts
Vilnius 2015



J. Basanavičiaus g. 1/13, Vilnius, Lithuania

Baltarusija ✕ Belarus
Estija ✕ Estonia
Ispanija ✕ Spain
Japonija ✕ Japan
Kanada ✕ Canada
Latvija ✕ Latvia
Lietuva ✕ Lithuania
Prancūzija ✕ France
Švedija ✕ Sweden
Taivanas ✕ Taiwan
Venesuela ✕ Venezuela
Vengrija ✕ Hungary

2015 10 22–11 13

DEŠIMT EMALIO METŲ

Kas dveji metai Vilniuje vėl sužiba emalio spalvos. Pirmoji tarptautinė emalio meno bienalė, įvykusi galerijoje „Meno niša“ 2005-aisiais, tapo pradžia, postūmiu ir paraiška ateičiai. Emalis nuo to laiko yra neatsiejama galerijos dalis, vizitinė kortelė ir pasididžiavimo objektas. Akivaizdu, jog pasididžiavimo objektas yra ir bienalės „stažas“: kai viskas pasaulyje ir Lietuvoje kinta taip nenumaldomai greitai, turėti užsispyrimo, ryžto ir kantrybės išlaikyti tęstinumą ir net dešimt metų rengti emalio bienales beveik prilygsta žygdarbiui. Tačiau „Meno niša“ nei vienos tų savybių nestinga, ir galerija, išsilaikydama socialinių, ekonominių pokyčių verpetuose, išlaiko ir saugo savo „emalio vėliavą“. Šeštoji bienalė vėl suteikia progą šiai aristokratiškai, puošniai, patraukliai, paslaptingai medžiagai vėl iš naujo atskleisti neišsemiamas savo galimybes. Tai vienintelė proga Vilniaus žiūrovams įžengti į emalio pasaulį, pamatyti skirtingas emalio traktuotes, o menininkams – pažvelgti į savo darbus greta kitų autorių, pajusti tarptautinį kontekstą, šiuolaikines emalio meno tendencijas.

Bienalėje „Vilnius 2015“ dalyvauja, kaip visada, tiek tolimų, egzotiškų šalių – Venesuelos, Taivano, Japonijos, Kanados, tiek ir kaimynų – Baltarusijos, Latvijos autoriai. Daugiau nei pusšimtis kūrinių, sukurtų menininkų iš 12 pasaulio šalių, atveria plačią emalio meno panoramą. Akivaizdu, jog menininkai išlaiko ryšį su tradicija, siekiančia pirmą tūkstantmetį prieš Kristų ir išlikusia neužmiršta, bėgant amžiams. Kūriniai, pristatomi šeštojoje bienalėje, aiškiai demonstruoja, jog ši technika vis dar gyva ir populiari, ir kad ją galima perteikti pačius įvairiausių dalykus: emocijas ir amato meistrystę, idėjas ir nuotaikas. Subtiliais niuansuotais pasteliniiais atspalviais švyti autorių iš Japonijos objektai, kruopštūs ir išradingi, o škart – dar ir žaismingi savo formomis bei spalviniiais sprendimais. Pertvarinis emalis, sudėtingas, reikalaujantis nepaprasto susikaupimo, kruopštumo ir amato virtuoziško, bienalėje pristatomas gausiai – segės, dekoratyviniai objektai, plaketės, erdviniai objektai, sukurti įvairių šalių autorių, aiškiai rodo, kad nepaisant šios technikos sudėtingumo, tiek lietuvių, tiek ir kitų šalių autoriai drąsiai leidžiasi į pertvarinio emalio avantiūrą. Emalis leidžia sukurti ir plokštes, pretenduojančias į vaizduojamosios dailės kūrinius. Ir objektus, skirtus kabinti ant sienos. Nuo mažučių perregimų laumžirgio sparnelių iki monumentalių emaliuotų grotelių – emalis inspiruoja, vilioja ir pasiteisina. Nors tai – išties reikli, kompromisų nepripažįstanti technika, reikalaujanti ir daugybės žinių, ir visiško atsidavimo, emalio kūrėjai ištikimi. Tiek technikai, tiek galerijai, „Meno niša“, tiek ir bienalei.

Viena ištikimiausių emalio bienalės dalyvių – lietuvių menininkė Vita Pukštaitė-Bružė, kiekvieną kartą stebinanti subtiliais, savitos poezijos kupiniais, techniškai atliktais, o drauge – neprarandančiais spontaniškumu

savo kūriniais. Šiais metais jos kūryba pelnytai įvertinta svarbiausiu bienalės apdovanojimu – galerijos „Meno niša“ auksiniu angelu su deimantu MAGE. Dalius Razauskas ir Tadas Deksnys, taip pat ne pirmą kartą dalyvaujantys bienalėje, škart stebino naujomis idėjomis: emalis ant tinklelio, sukuriantis piešinį, emalis ant vielos, tampantis masyviu ir sukuriantis apimtį, išties atskleidžia netradicines šios technikos panaudojimo galimybes ir autorių bei emalio kūrybinį potencialą. Junko Sasaki (Japonija) naujas idėjas derina su tobulu technikos įvaldymu. Ana Mercedes Carvallo (Venesuela) nenuoldama nuo savo idėjų lauko, kiekvieną kartą sugeba jas įgyvendinti vis nauju būdu, poetiškai kalbėdama apie laiko tėkmę ir žmonių santykį su laiku. Ramunė Jundaitė-Misevičienė (Lietuva) įspūdingas pertvarinio emalio technika sukurtas seges paverčia poetiškais, dekoratyviais ir drauge švelnią emociją įtampą išlaikančiais objektais. Konceptualus ir politinę potekstę turintis Jurgio Gurevičiaus (Lietuva) objektas išsiskiria pozicijos deklaravimu; Julia Sor (Vengrija) pristatė monumentalią, netikėtą ir išraiškingą kompoziciją. Išties paminėjimų ir apdovanojimų kokybiškais, kruopščiais ir konceptualiais darbais nusipelnė daugelis bienalės dalyvių.

Šeštojoje bienalėje galima matyti skulptūrišką ir grafišką emalį. Štapybišką ir vitražinį, sąmojingą ir lyrišką. Dekoratyvų ir konceptualių. Monumentalų ir detalizuotą. Kaip visada, galima lyginti skirtingų šalių menininkų emalio kūrinius: škart dalyvauja autoriai iš Taivano, Lietuvos, Vengrijos, Ispanijos, Baltarusijos, Japonijos, Venesuelos, Prancūzijos, Švedijos, Kanados, Latvijos. XXI a. pradžios emalio mene yra vietos tiek tradicijai, tiek inovacijoms; autoriai atsiremia į savo šalių stilistines ir formalias tradicijas, tęsia ir puoselėja tradicines emalio technikas. Tačiau emalis – ne mažiau dėkinga technika ir improvizacijai: įvaldę klasikinės technikas, autoriai leidžiasi į nuotykius. Emalis klojamas ant tinklelio, kuris staiga pavirsta pagrindu ažūrinėms kompozicijoms kurti; jis lašais nuvarva nuo vielos, suformuodamas tūrinį objektą; jis padengia plokštes, labiau pretenduojančias į akvarelę, nei emalį, suteikdamas joms ilgaamžiškumą. Emaliu autoriai sugeba perteikti nerimą ir džiugesį, ramybę ir nuostabą. Jie demonstruoja nepaprastą kantrybę ir drauge lieka atviri naujoms idėjomis, visuomet pasiruošę netikėtam polėkiui. „Meno nišoje“ visa tai pristatoma jau šeštąjį kartą.

Per dešimtį metų emalis išsikovojo tvirtą poziciją galerijoje, o Vilniaus emalio bienalė – pasaulyje. Todėl lietuvių žiūrovai gali jaustis dėkingi įvairių šalių menininkams ir drauge privilegijuoti – jiems unikali proga pamatyti egzotiškus ir gilius, trapius ir masyvius emalio meno kūrinius iš viso pasaulio nutinka kas dveji metai.

Dr. Jurgita Ludavičienė

THE TEN YEARS OF ENAMEL

Every two years Vilnius spruces up with the colours of enamel. The first international biennial that was launched at the Meno Niša Gallery in 2005 was the beginning, a boost and application for the future. Since then, enamel has become an integral part of the gallery, a kind of a shop window and a source of pride for the gallery. Naturally, "experience" of the biennial is also an important constituent of pride: when everything in the world, including Lithuania, is changing so rapidly and inexorably, the persistence, determination and patience in continuing with and holding biennials is tantamount to a real feat. Fortunately, Meno Niša does not lack any of the characteristics above and successfully withstands the pressures of social and economic changes, while maintaining and taking care of its "enamel flag". In the sixth biennial, this aristocratic, gorgeous, attractive and mysterious substance once again reveals its inexhaustible potential.

As usual, Vilnius'2015 biennial includes participants both from remote, exotic countries such as Venezuela, Taiwan, Japan, Canada, and from the neighbouring countries – Belarus and Latvia. More than 50 works of artists from 12 countries of the world open a broad panorama of enamel art. Artists unambiguously maintain the tradition which can be traced back to the first century before Christ and which has survived through the ages. The art works presented at the sixth biennial obviously evidence the persistence and popularity of the technique which is capable of conveying a great variety of things: emotions and the mastery of the craft, ideas and moods. The scrupulous and inventive works of Japanese authors this time are lambent and shimmering in subtly nuanced hues. Complicated cloisonné works requiring exceptional concentration, scrupulosity and virtuosity of crafts are abundantly presented at this biennial – brooches, decorative items, plaques, spatial works created by authors from various countries are clearly indicative of the attractiveness of cloisonné enamel which, despite the intricacy of the technique, is bravely ventured both by Lithuanian and foreign authors. Enamel also suits for creating plates that claim to be the works of visual art and objects for wall hanging. From tiny, transparent dragon-fly wings up to monumental enamelled grates – enamel is inspiring, luring and justifying itself. Although this technique is really vigilant and uncompromising, demanding a lot of knowledge and complete commitment, enamel artists remain faithful; faithful to the technique, to the Meno Niša Gallery, and to the enamel biennial.

Vita Pukštaitė-Bružė, one of the most faithful Lithuanian participants in the enamel biennial, is each time surprising with her subtle, technically performed works that are full of her unique poetry and, at the same time, retaining spontaneity. This year she deservedly received the biennial's grand prix award for her creative work – Meno Niša Gallery's gold angel

pin MAGE with diamond. Dalius Razuokas and Tadas Deksnys, other frequent participants in the biennial, impressed this year with their new ideas: enamel on mesh turning into a picture or enamel on wire transforming into a massive and voluminous object, indeed, reveals the non-traditional practices of using this technique and creative potential of the authors and of enamel. Junko Sasaki's (Japan) works are a combination of new ideas and perfect mastery of the technique. While keeping the course of her ideas, Ana Mercedes Carvallo (Venezuela) manages to present them in a new manner each time, poetically speaking about the flow of time and the human relationship with time. Striking cloisonné brooches by Ramunė Jundaitė-Misevičienė (Lithuania) appear as poetic, decorative objects reverberating with subtle emotional tension. Featuring political overtones, the conceptual work of Jurgis Gurevičius (Lithuania) is outstanding for the declaration of position. The composition presented by Julia Sor (Hungary) is monumental, unexpected and impressive. In fact, many participants of the biennial deserve special mention and recognition for their high-quality, scrupulous and conceptual works.

The enamel works presented at the sixth biennial are sculptural and graphic, pictorial and plique-à-jour, spiritual and lyric, decorative and conceptual, monumental and detailed. As usual, a comparison can be made with enamel art of different countries: this year's authors are from Taiwan, Lithuania, Hungary, Spain, Belarus, Japan, Venezuela, France, Sweden, Canada, and Latvia. Enamel art of the early 21st century has space for both tradition and innovation; authors rely upon stylistics and formal traditions of their respective countries in a continuation and nourishment of traditional enamel techniques. However, enamel is no less an appreciative technique for improvisations: having mastered classical techniques, the authors go on adventures. Enamel is laid over mesh which suddenly transforms into a basis for openwork compositions; it drips off the wire creating volumetric forms; it coats plates that claim watercolour more than enamel and gives them longevity. In the hands of authors, enamel reveals anxiety and joy, peacefulness and amazement. While demonstrating unbelievable patience, the authors remain open to new ideas and are always ready for an unexpected fly. All this is presented at Meno Niša already for the sixth time.

During the ten-year period enamel won strong positions at the gallery, and Vilnius biennial of enamel art earned strong positions in the world. Therefore, the Lithuanian audience may feel grateful, and also privileged, to be given the unique opportunity to see the exotic and intense, delicate and massive works of enamel art from all over the world every two years.

Dr. Jurgita Ludavičienė



VI tarptautinės emalio meno bienalės VILNIUS 2015 vertinimo komisija

Komisijos pirmininkė dr. Jurgita Ludavičienė (Lietuva) dailėtyrininkė

Dr. Pillė Veljataga (Lietuva) dailėtyrininkė

Marytė Dominaitė (Lietuva) dailininkė, VI tarptautinės emalio meno bienalės kuratorė

Vertinimo komisijos nutarimu apdovanojami:

pagrindinis prizas – galerijos „Meno niša“ auksinis angelas MAGĖ su deimantu

VITA PUKŠTAITĖ-BRUŽĖ (Lietuva)

Už naujas idėjas emalio mene

JUNKO SASAKI (Japonija)

DALIUS RAZAUSKAS (Lietuva)

TADAS DEKSNYS (Lietuva)

Už konceptualų kūrinių

ANA MERCEDES CARVALLO (Venesuela)

JURIS GAGAINIS (Latvija)

WU CHING-CHIH (Taivanas)

Už tradicinį emalio technikos panaudojimą

RAMUNĖ JUNDAITĖ-MISEVIČIENĖ (Lietuva)

GABRIELLE S. CASTONGUAY (Kanada)

KERTU VELLERIND (Estija)

Vilniaus miesto mero R. Šimašiaus padėkomis apdovanoti:

Už konceptualų sprendimą **Julia Sor** (Vengrija)

Už emalio tradicijos puoselėjimą **Hiroko Hayata** (Japonija)

Už ryškiausią debiutą **Jurgis Gurevičius** (Lietuva)

Už emalio technikos įvaldymą **Miwako Tanaka** (Japonija)

Už idėjos ir formos vienovę **Kęstutis Stanapėdis** (Lietuva)

Jury of the VI International Biennial of Enamel Art VILNIUS 2015

Chairlady of the jury Dr. Jurgita Ludavičienė (Lithuania), art critic

Dr. Pillė Veljataga (Lithuania) art critic

Marytė Dominaitė (Lithuania) artist, curator of the VI international Biennial of Enamel Art

Artists awarded by the decision of the Jury:

Grand Prix of the Gallery of Goldsmith Guild “Meno Niša” – Gold Angel Award pin MAGĖ with diamond is awarded to:

VITA PUKŠTAITĖ-BRUŽĖ (Lithuania)

For new ideas in enamel art

JUNKO SASAKI (Japan)

DALIUS RAZAUSKAS (Lithuania)

TADAS DEKSNYS (Lithuania)

For the conceptual enamel work

ANA MERCEDES CARVALLO (Venezuela)

JURIS GAGAINIS (Latvia)

WU CHING-CHIH (Taiwan)

For the traditional use of enamel technique

RAMUNĖ JUNDAITĖ-MISEVIČIENĖ (Lithuania)

GABRIELLE S. CASTONGUAY (Canada)

KERTU VELLERIND (Estonia)

Official letters of thanks of the Vilnius City Municipality are awarded to:

For the conceptual solution **Julia Sor** (Hungary)

For nurturing the enamel tradition **Hiroko Hayata** (Japan)

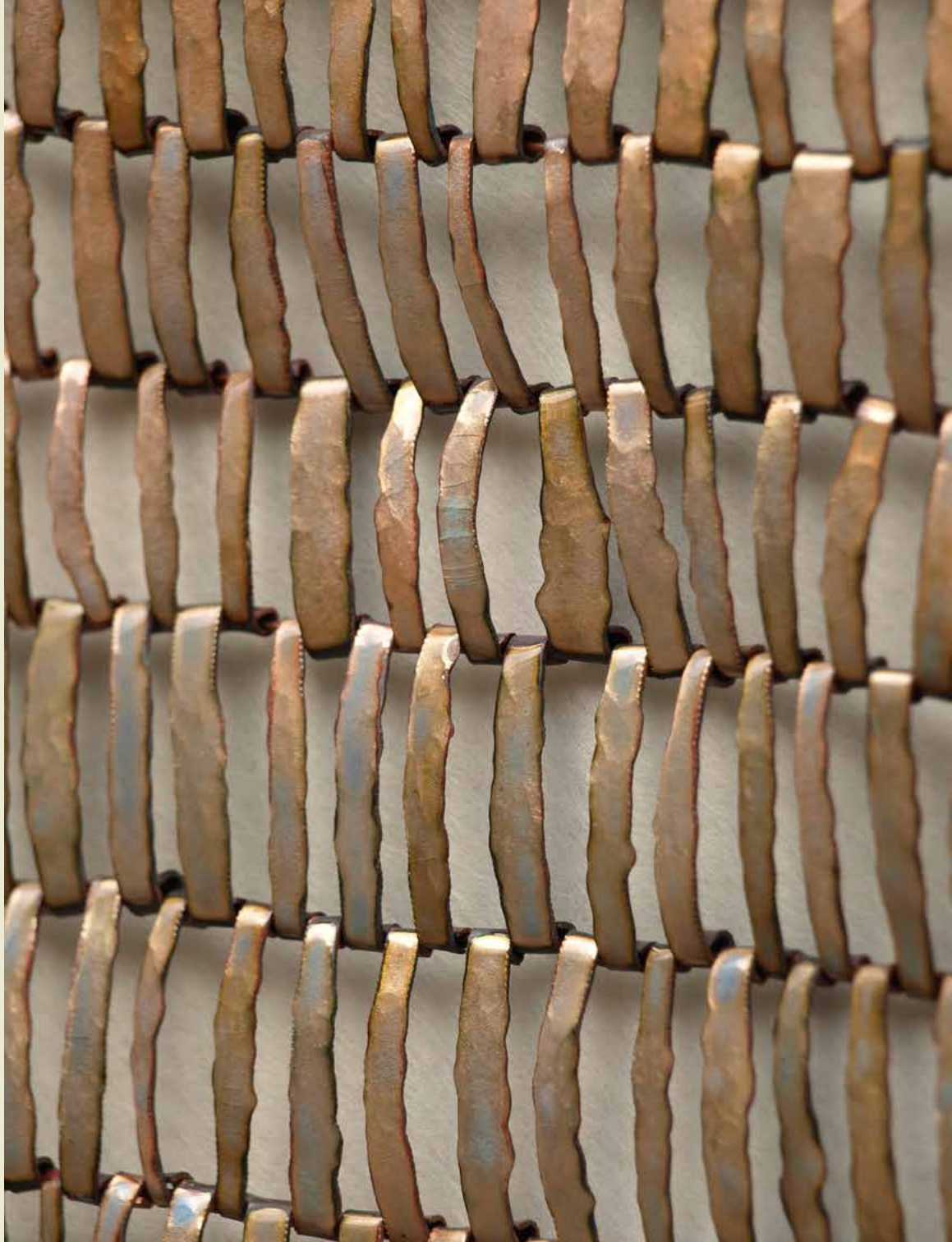
For the brightest debut **Jurgis Gurevičius** (Lithuania)

For mastering the enamel technique **Miwako Tanaka** (Japan)

For the unity of idea and form **Keštutis Stanapėdis** (Lithuania)

Pagrindinis prizas –
Auksakalių gildijos galerijos
„Meno niša“ auksinis angelas
MAGĖ su deimantu
Grand Prix of the Gallery of
Goldsmith Guild “Meno Niša” –
Gold Angel Award pin MAGĖ
with diamond
VITA PUKŠTAITĖ-BRUŽĖ
(Lietuva | Lithuania)

Apšvietimas | Lighting
2015
emalis, varis, plienas,
auksas | enamel, copper,
steel, gold; 34 × 34 cm



Dalyviai | Participants

Baltarusija * Belarus

Nikolai Kucmich	32
Piotr Kuzmich	34

Estija * Estonia

Kertu Vellerind	56
-----------------------	----

Ispanija * Spain

Teresa Ulldemolins	54
--------------------------	----

Japonija * Japan

Hiroko Hayata	26
Junko Sasaki	44
Miwako Tanaka	50
Kanae Tategami	52

Kanada * Canada

Gabrielle S. Castonguay	14
-------------------------------	----

Lietuva * Lithuania

Tadas Deksnys	16
Marytė Dominaitė-Gu	18
Diana Gladkaja	22
Jurgis Gurevičius	24
Ramunė Jundaitė-Misevičienė	28
Rūta Jurkūnaitė-Bruožienė	30
Aušra Mačiulaitienė	36
Vita Pukštaitė-Bružė	40
Dalius Razauskas	42
Keštutis Stanapėdis	48

Latvija * Latvia

Juris Gagainis	20
----------------------	----

Prancūzija * France

Christophe Mirande	38
--------------------------	----

Švedija * Sweden

Mikael Ardvison	8
-----------------------	---

Taivanas * Taiwan

Wu Ching-Chih	12
---------------------	----

Venesuela * Venezuela

Ana Mercedes Carvallo	10
-----------------------------	----

Vengrija * Hungary

Julia Sor	46
-----------------	----

Mikael Ardvison

Švedija

✕

Sweden



Kur yra vaikai

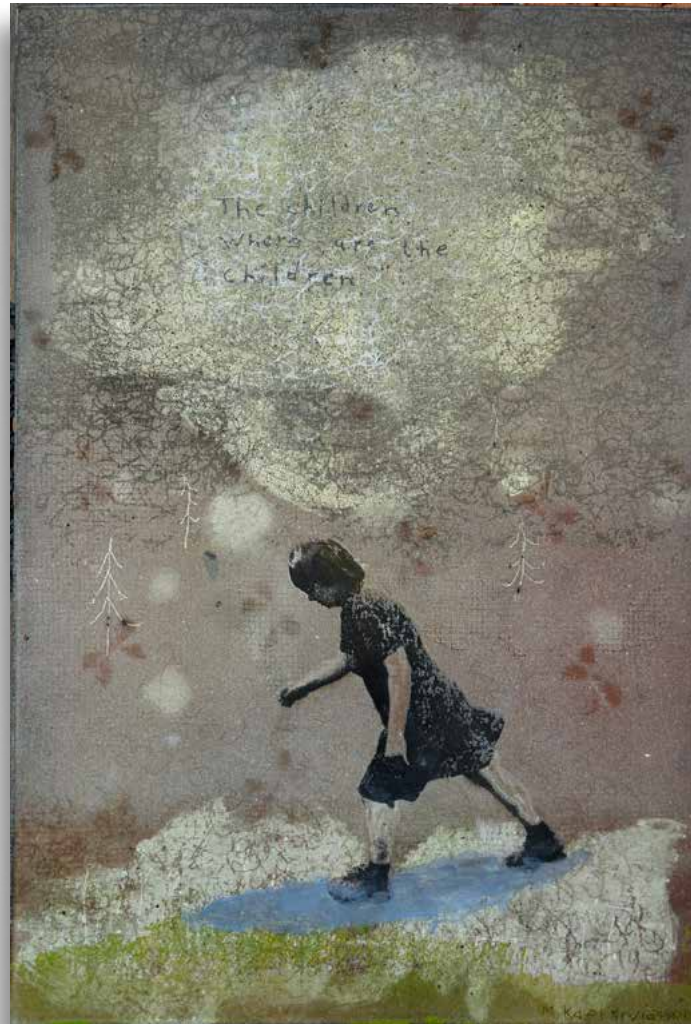
2015

mišri emalio technika, geležis, 40 × 60 cm

Where are the children

2015

mixed enamel technique, iron, 40 × 60 cm



Ana Mercedes Carvallo

Venesuela

x

Venezuela



Apdovanojimas už konceptualų kūrinį
Awarded for the conceptual enamel work

Geltona siuvinio koegzistencija

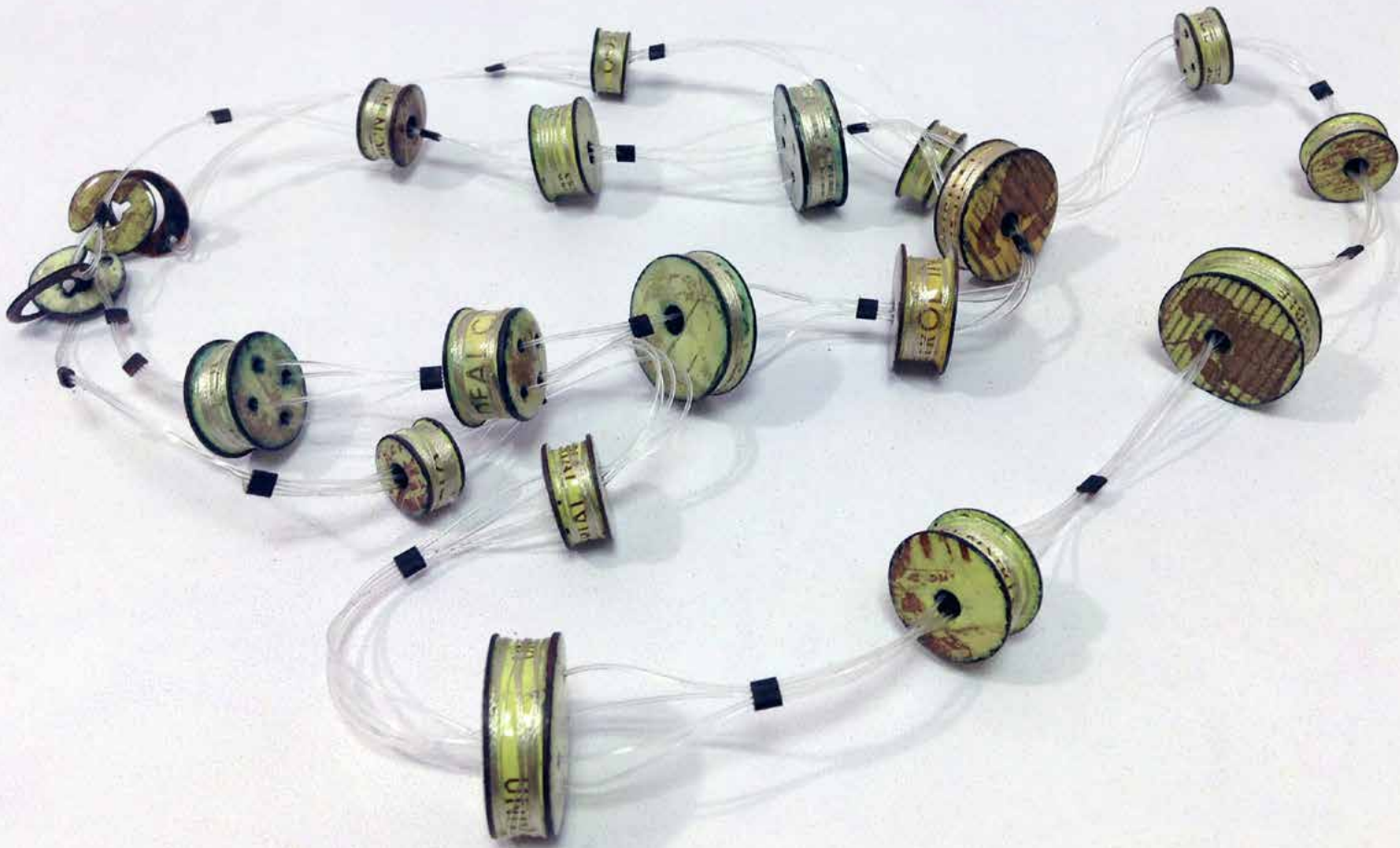
2015

emalis, varis, sidabras, nailonas, 36 × 18 × 3 cm

Sewing coexistence in yellows

2015

enamel, copper, silver, nylon, 36 × 18 × 3 cm



Wu Ching-Chih

Taivanas

✕

Taiwan



Apdovanojimas už konceptualų kūrinių
Awarded for the conceptual enamel work

Iš ciklo „Lapai“

2015

vitražinis emalis, šampavimas, patina,
15 × 12 × 12 cm

Leaf series

2015

ropusse, plique-a-jour, patina, 15 × 12 × 12 cm



Gabrielle S. Castonguay

Kanada
x
Canada



Apdovanojimas už tradicinį emalio technikos panaudojimą
Awarded for the traditional use of enamel technique

Petite offrande blanche ??????????????

2012
emalis, varis, 11×3 cm

Petite offrande blanche

2012
enamel, copper, 11×3 cm



Tadas Deksnys

Lietuva

×

Lithuania

Apdovanojimas už naujas idėjas emalio mene

Awarded for new ideas in enamel art



Tėkmė

2015

emalis, plienas, 8,5×8,5×3 cm

The flow

2015

emamel, steel, 8,5×8,5×3 cm



Marytė Dominaitė-Gu

Lietuva

×

Lithuania



Prancūziškas delikatesas

2015

varis, emalis, 11,5×17 cm

French delicacy

2015

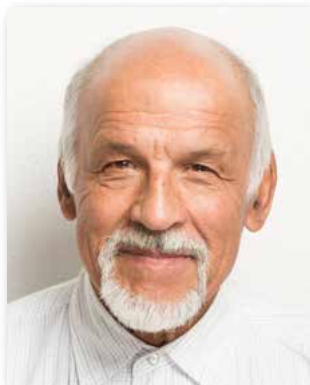
copper, enamel, 11,5×17 cm



Juris Gagainis

Latvija
x
Latvia

Apdovanojimas už konceptualų kūrinį
Awarded for the conceptual enamel work



Kuršių jūros vietiniai

2015
emalis, medis, geležis, 12 x 12 x 12 cm

Natives of Curonian sea

2015
Enamel, copper, iron 12 x 12 x 12 cm



Diana Gladkaja

Lietuva

×

Lithuania



Aviečių uogienė

2015

emalis, varis, plienas, 6,4×6,4×2,3 cm

Raspberry jam

2015

enamel, copper, steel, 6.4×6.4×2.3 cm



Jurgis Gurevičius

Lietuva

×

Lithuania



Vilniaus miesto mero R. Šimašiaus padėka

už ryškiausią debiutą

Official letters of thanks of the Vilnius City Municipality

for the brightest debut

Juodoji dėžė

2015

emalis, varis, geležis, PVC, 18,6 × 14,7 cm

The black box

2015

emamel, copper, iron, PVC, 18,6 × 14,7 cm



9K57 M.S. 6UK

Y47296F

GUN77K

9K57 M.S. 6UK

2112879

Hiroko Hayata

Japonija
✕
Japan



Vilniaus miesto mero R. Šimašiaus padėka
už emalio tradicijos puoselėjimą
Official letters of thanks of the Vilnius City Municipality
for nurturing the enamel tradition

Paslaptingi draugai

2014
pertvarinis emalis, 34×34×3,5 cm

Mysterious mates

2014
cloisonné enamel, 34×34×3,5 cm



Ramunė Jundaitė-Misevičienė

Lietuva

×

Lithuania



Apdovanojimas už tradicinį emalio technikos panaudojimą
Awarded for the traditional use of enamel technique

Iš ciklo „Tekanti upė“

Gaudantis vėją | Skraidančiam | Atspindys

2015

pertvarinis emalis, sidabras, auksas, 6×6 cm | 7×8 cm | 5×10 cm

From the cycle “The Flowing River”

The windcatcher | Volant | Reflection

2015

cloisonné enamel, silver, gold, 6×6 cm | 7×8 cm | 5×10 cm



Rūta Jurkūnaitė-Bruožienė

Lietuva

×

Lithuania



Iš ciklo „**Gamtos stichijos**“. **Vulkanas**

2015

emalis, plieno tinklelis, 9,5×1,4×1 cm

From the cycle “**Acts of Nature**”: **Volcano**

2015

enamel, steel mesh, 9,5×1.4×1 cm

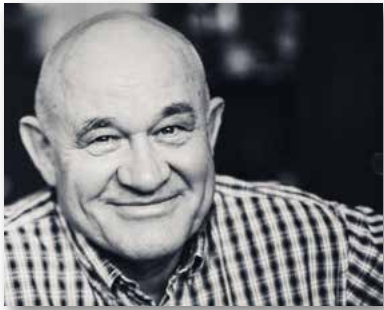


Nikolai Kucmich

Baltarusija

✕

Belarus



Kurgan ????????????????

2015

emalis, varis, 50 x 50 cm

Kurgan

2015

enamel, copper, 50 x 50 cm



Piotr Kuzmich

Baltarusija

✕

Belarus



Metamorfozè

2015

emalis, varis, 50 x 50 cm

Metamorphosis

2015

enamel, copper, 50 x 50 cm



Aušra Mačiulaitienė

Lietuva

×

Lithuania



Kodas-žinia

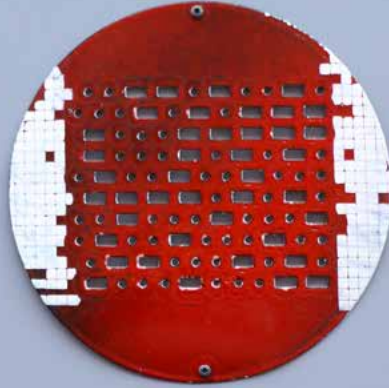
2015

emalis, varis, aliuminis, grafitas, 56 × 20 cm

A code message

2015

enamel, copper, aluminium, graphite, 56 × 20 cm



0.000

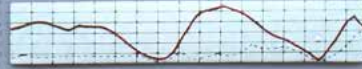
1.000



2.000



3.000



4.000



5.000

Christophe Mirande

Prancūzija

×

France



Kalcinacija II

2015

emalis, varis, 22 x 16 cm

Calcinacion II

2015

enamel on copper, 22 x 16 cm



Vita Pukštaitė-Bružė

Lietuva

×

Lithuania

Pagrindinis prizas – Auksinis angelas MAGĖ su deimantu
Grand Prix – Golden Angel MAGĖ with diamonds



Apšvietimas

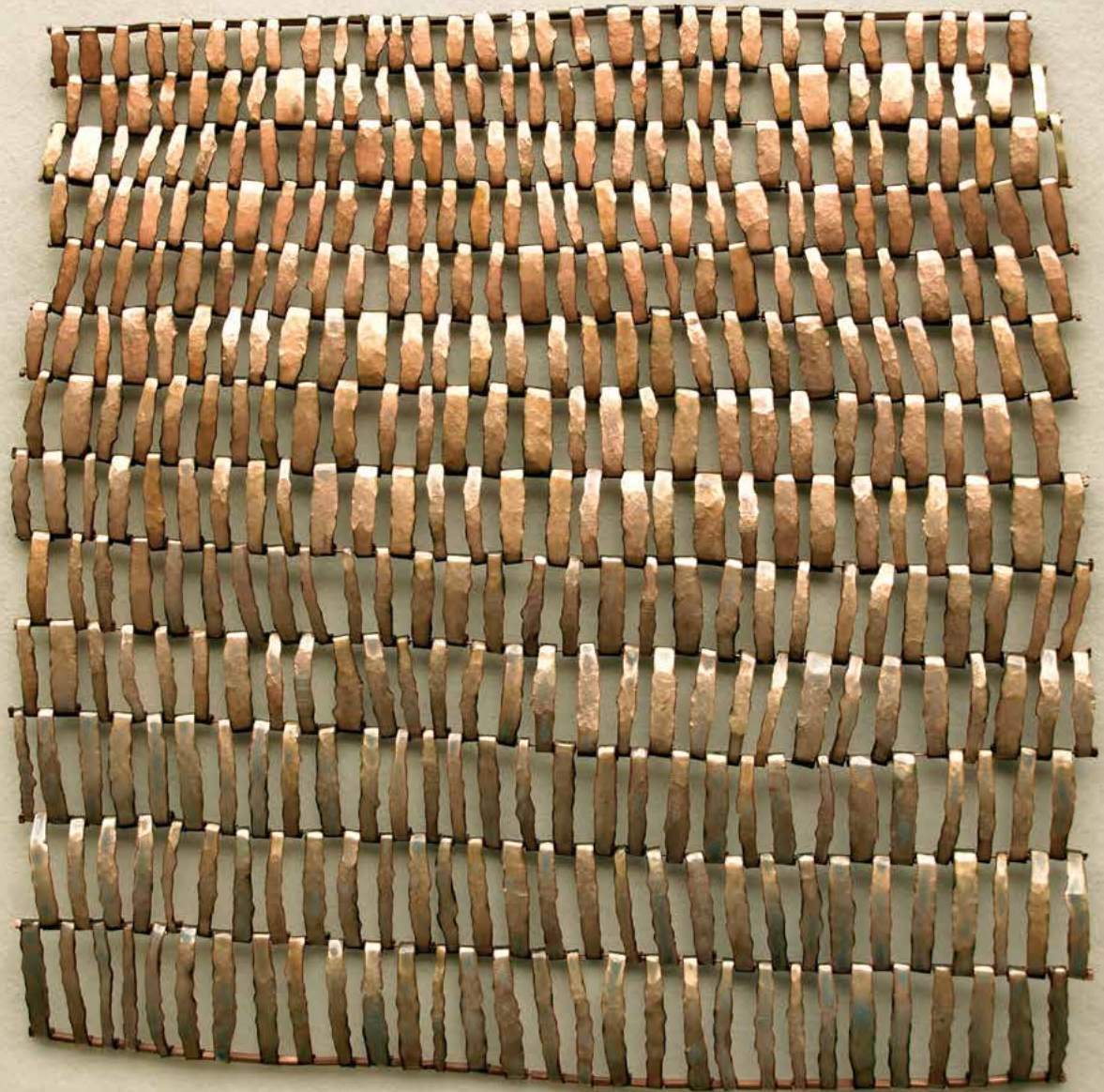
2015

emalis, varis, plienas, auksas, 34 × 34 cm

Lighting

2015

emamel, copper, steel, gold, 34 × 34 cm



Dalius Razauskas

Lietuva

×

Lithuania

Apdovanojimas už naujas idėjas emalio mene

Awarded for new ideas in enamel art



Triptikas. **Orientacijos autotestas arba Man vistiek labiau patinka moterys**

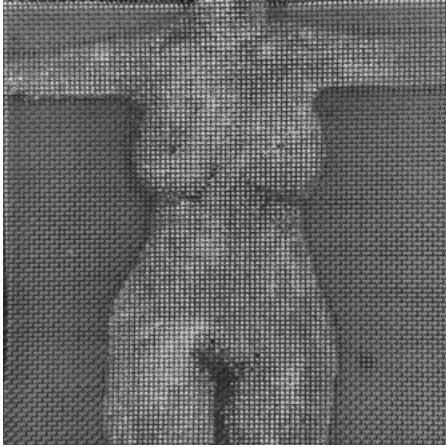
2015

emalis, plieno tinklelis, 90 x 90 cm

Triptych. **Orientation self-assessment or I prefer females anyway**

2015

enamel, steel mesh, 90 x 90 cm



Junko Sasaki

Japonija
✕
Japan

Apdovanojimas už naujas idėjas emalio mene
Awarded for new ideas in enamel art



Akimirka

2015
pertvarinis emalis, varis, 7×9×3 cm

Moment

2015
cloisonné enamel, varis, 7×9×3 cm



Julia Sor

Vengrija
x
Hungary



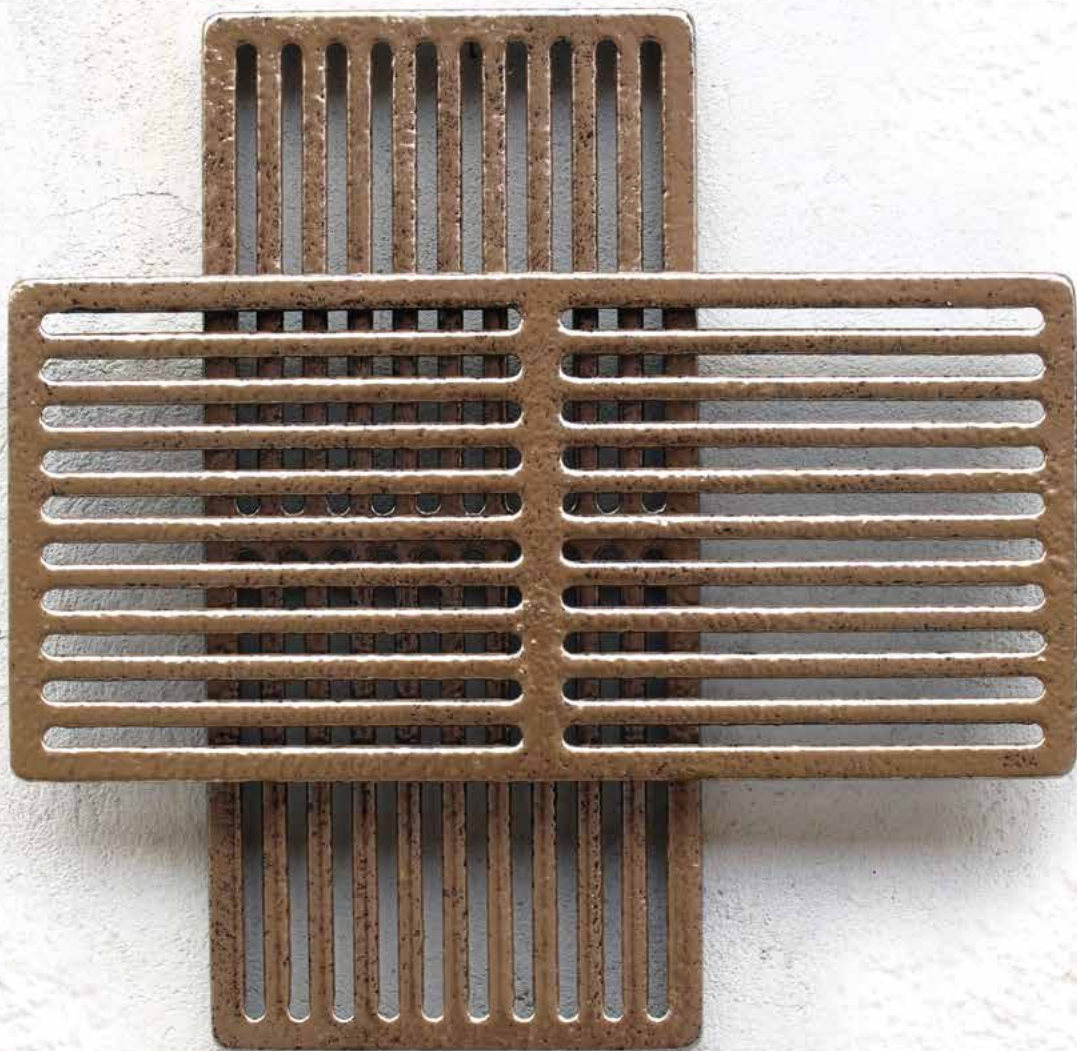
Vilniaus miesto mero R. Šimašiaus padėka
už konceptualų sprendimą
Official letters of thanks of the Vilnius City Municipality
for the conceptual solution

Labirintas

2013
mišri emalio technika, plienas, 55×55×5 cm

Maze

2013
mixed enamel technique, steel, 55×55×5 cm



Kęstutis Stanapėdis

Lietuva

×

Lithuania



Vilniaus miesto mero R. Šimašiaus padėka
už idėjos ir formos vienybę
Official letters of thanks of the Vilnius City Municipality
for the unity of idea and form

Be pavadinimo

2015
emalis, 6×8 cm

Untitled

2015
enamel, 6×8 cm



Miwako Tanaka

Japonija

✕

Japan



Vilniaus miesto mero R. Šimašiaus padėka
už emalio technikos įvaldymą
Official letters of thanks of the Vilnius City Municipality
for mastering the enamel technique

Velykų kačiukai

2010

pertvarinis emalis, 14,5 × 12 × 10,5 cm

Easter Felines

2010

cloisonné enamel, 14,5 × 12 × 10,5 cm

Prisiminimas

2012

pertvarinis emalis, 30 × 20 cm

Memory

2012

cloisonné enamel, 30 × 20 cm



Kanae Tategami

Japonija

×

Japan



Harmonija

2015

vitražinis emalis, sidabras, perlas, 7 × 3,5 cm

Harmony

2015

plique-a-jour, silver, pearl, 7 × 3,5 cm



Teresa Ulldemolins

Ispanija

×

Spain



Balsai iš praeities

2015

mišri emalio technika, varis, medis, grafitas, 20 x 20 cm

Voices from the past

2015

mixed enamel technique, copper, wood, graphite, 20 x 20 cm



Kertu Vellerind

Estija
x
Estonia



Apdovanojimas už tradicinį emalio technikos panaudojimą
Awarded for the traditional use of enamel technique

Santykiai I-III

1993/2014

emalis, varis, sidabras, dykumų rožė, chrizolitas, 6 × 6,5 cm

emalis, varis, sidabras, spektrolitas, 6 × 4 cm

emalis, varis, sidabras, turkis, cirkonis, hematitas, akvamarinas, 4 × 11 cm

Relationships I-III

1993/2014

enamel, copper, silver, desert rose, chrysolite, 6 × 6.5 cm

enamel, copper, silver, spectrolite, 6 × 4 cm

enamel, copper, silver, haematite, turquoise, aquamarine, zircon, 4 × 11 cm



Tarptautinė emalio meno bienalė
International Biennial of Enamel Art
GRAND PRIX

I BIENALĖ
I BIENNIAL
2005

Tadas Deksnys

Lietuva × Lithuania

**Segė I, II
Brooch I, II**

2005
emalis, varis, sidabras, auksavimas
enamel, copper, silver, rolled gold
44 × 45, 38 × 47 mm



II BIENALĖ
II BIENNIAL
2007

Andreu Vilasis

Ispanija × Spain

**Gitara
Guitar**

2007
emalis, varis, sidabras, medis
enamel, silver, copper, wood
220 × 200 mm



III BIENALÉ
III BIENNIAL
2009

Yolanda Sucre
Venesuela * Venezuela

Apyrankė **Ijungti/išjungti stresą**
Bracelet **On/off Stress**
2009
pertvarinis emalis, sidabras
cloisonné enamel, silver
180 × 25 × 25 mm



IV BIENALÉ
IV BIENNIAL
2011

Hiroko Hayata
Japonija * Japan

Peizažas mano rankose
A scenery in my hands
2010
pertvarinis emalis, varis
cloisonné enamel, copper
3 × 22,5 × 14 mm



V BIENALÉ
V BIENNIAL
2013

Wu Ching-Chih
Taivanas * Taiwan

Besvoris
Weightless
2012
vitražinis emalis, šampavimas, patina
plique-à-jour, repousse, patina
70 × 30 × 35 mm



Rėmėjai / Sponsors



Lietuvos Respublikos
Kultūros rėmimo fondas



Vilniaus miesto savivaldybė



LIETUVOS
KULTŪROS
TARYBA



Apsvietimo sprendimai



Bienalės organizatoriai / Biennial's organizers

VšĮ Auksakalių gildija
Galerija „Meno niša“
J. Basanavičiaus g. 1/13, Vilnius, Lithuania
tel. (370 5) 231 3811
info@menonisa.lt www.menonisa.lt

Direktorė / Director

Diana Stomienė

Kuratorė / Curator

Marytė Dominaitė Gurevičienė

Koordinatorės / Coordinators

Sonata Baliuckaitė, Barbora Sakalinskaitė

Katalogo leidėjas / Publisher

VšĮ Auksakalių gildija

Katalogo sudarytoja / Catalogue compiler

Diana Stomienė

Dizainas / Design by

Ramunė Januševičiūtė

Vertėja / Translated by

Diana Andrejevienė

Nuotraukos / Photo pictures by

Indrė Bura, Sonata Baliuckaitė, Raimonda Vysnia
autoriai / authors

Spausdino / Printed by

UAB „BALTO print“, Utenos g. 41a, LT-08217 Vilnius